Zeitschrift: Rapport annuel / Office national suisse du tourisme

Herausgeber: Office national suisse du tourisme

Band: 32 (1972)

Rubrik: Les divers secteurs de la propagande

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Les divers secteurs de la propagande

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Trafic ferroviaire

Les recettes des Chemins de fer fédéraux ont atteint, au cours de l'exercice, un total de 1851 millions de francs, ce qui représente une augmentation de 13% par rapport à l'année précédente. La part concernant le trafic voyageur s'est élevée à 691 millions de francs (631 millions de francs l'année précédente, augmentation de 9,4%). En revanche, le nombre des voyageurs a reculé de 229,6 à 224,3 millions (moins 2,3%). Le surplus de 60 millions de francs de recettes est dû pour les trois quarts au trafic interne et pour un quart au trafic international.

Les recettes du trafic voyageurs international se décomposent comme suit: Suisse-étranger +4,2 pour-cent, étranger-Suisse +11%, transit +7,3 pour-cent. Dans l'ensemble, elles ont augmenté de 9,1% (contre 9,6%) pour le trafic interne. Etant donné le recul du trafic, le surplus de recettes est dû uniquement à l'augmentation des tarifs de novembre 1971.

Le nombre des trains spéciaux internationaux mis en circulation pour les agences de voyages a diminué de 1214 à 1182. Les trains spéciaux pour le transport des voitures ont acheminé 9450 voitures (10 000) à destination de Biasca, Chiasso, Lyss, Brigue et Coire, et 19 500 voitures (19 890) en transit à travers la Suisse. Le transport des automobiles à travers les tunnels se répartit

comme suit: Gothard 554 000 (468 000), Simplon 138 000 (119 500), Lötschberg 391 000 (277 000). L'augmentation du transport des automobiles à travers le Lötschberg est spectaculaire, puisqu'il a doublé en trois ans (il n'existe pas de liaison routière parallèle). Les trains TEE ont transporté sur les tronçons suisses 550 000 (539 000) voyageurs.

Au cours de l'exercice, environ 288 000 (319 000) billets de vacances ont été vendus dont 136 000 (149 000) à l'étranger. Il a été en outre délivré 15 000 (20 600) abonnements à demi-tarif d'un mois, auxquels s'ajoutent 11 000 nouveaux abonnements à demi-tarif de 15 jours. La vente des abonnements pour personnes âgées a augmenté encore une fois de 7000 pour atteindre 307 000.

La nouvelle carte suisse de vacances, offerte à l'étranger depuis le 1er mars 1972, a été bien accueillie par les vendeurs et les clients. Au cours de la première année, il en a été vendu 20 000, dont 5000 en Amérique du Nord seulement. Plus de 12 000 clients ont retourné la carte-réponse annexée à la carte suisse de vacances et, à la quasi unanimité, se sont prononcés de manière élogieuse sur ce nouveau titre de transport.

Le « Rail Europ Junior », donnant droit à une réduction de 25 % aux jeunes qui voyagent à travers l'Europe, a été très demandé puisqu'il en a été délivré en Suisse 28 500 (23 000).

Interrail 72 – l'abonnement international destiné aux jeunes introduit à l'occasion de 50e anniver-

saire de l'Union internationale des chemins de fer (UIC) et donnant droit au demi-tarif dans le pays d'émission et au libre parcours dans les 20 autres pays participants — a également trouvé un large écho. Il a été vendu au total 90 000 Interrail 72 en Europe, dont 8700 en Suisse.

L'Eurailpass, abonnement général de première classe des chemins de fer européens pour les touristes d'outre-mer, a connu un nouveau succès de vente: Amérique du Nord 110 000 (105 000), Amérique du Sud 5700 (6520), Japon 11 500 (6530), Australie/Nouvelle-Zélande 8600 (2650), Afrique du Sud 400 (800), Hong Kong 400 (50), total 136 600 (122 000). Ce titre de transport a été complété par le Student Railpass, abonnement général du même genre, mais de deuxième classe, pour les étudiants d'Amérique du Nord et du Japon, introduit en 1971. Il en a été vendu 37 300 (27 550) en Amérique du Nord et 850 (750) au Japon. Ainsi, l'on a vendu au total 174 750 (150 300) titres forfaitaires de transport Eurail (augmentation de 17%). Des enquêtes ont révélé que 80 % environ de tous les voyageurs possédant l'Eurailpass ont visité la Suisse.

Les recettes globales des compagnies concessionnaires affiliées à l'*Union des entreprises suisses de* transports publics ont atteint environ 370 millions de francs. Les chemins de fer de montagnes et les sociétés de remontée mécanique au bénéfice d'une concession fédérale ont encaissé quelque 200 millions de francs. Navigation

Les compagnies de navigation ayant une concession fédérale ont enregistré des recettes d'environ 28 millions de francs. Leurs bateaux ne circulent que durant la saison estivale.

Entreprise des PTT

Les comptes annuels des PTT ont bouclé, en 1972, par un déficit de quelque 62 millions de francs. Les recettes supplémentaires provenant de l'accroissement du trafic, d'une part, et de la hausse au début de l'année de diverses taxes de télécommunication, d'autre part, n'ont pas suffi – comme l'année précédente – à compenser l'augmentation explosive des dépenses. Face à cette situation financière, le Parlement a approuvé, en été 1972, une révision des taxes postales qui, à court terme, a aidé les PTT à assainir leurs finances. En 1972, le trafic général des PTT a augmenté au total de 3,2%. L'offre de prestations a été particulièrement variée.

Pour les automobiles postales, les mois d'été et d'automne ont été marqués par la campagne «Jura 1972 » qui a contribué, entre autres, au développement du tourisme jurassien. Au début de l'été, les automobiles postales ont assuré la relève des Chemins de fer rhétiques sur le parcours Bellinzone–Mesocco. Ainsi le réseau des lignes postales, qui compte aujourd'hui déjà plus de 7000 km, s'est allongé de 32 km.

Les services postaux ont procédé à une série de

rationalisations intéressant également le tourisme. Elles étaient justifiées lorsqu'elles représentaient, pour les clients des PTT, une amélioration de la qualité des prestations. Mentionnons l'installation de centrales de cases postales dans les agglomérations de vacances, très appréciées de la population. Dans l'arrondissement postal de Lausanne (cantons de Fribourg, Vaud et Valais), l'on a, par exemple, installé 101 centrales de ce genre, comptant au total 5058 cases postales depuis 1969. Dans le trafic postal entre la Suisse et les Etats-Unis l'emploi, pour la première fois, de grands conteneurs a permis l'expédition rationnelle de lettres, cartes postales, imprimés, journaux et petits paquets.

Les progrès techniques réalisés en matière de télécommunications ont été spectaculaires. La capacité des moyens de communications intercontinentaux existants ne permet presque plus de faire face à l'accroissement constant du trafic par téléphone, télex et à la transmission d'informations de toutes sortes. C'est pourquoi l'on a commencé, en été 1972, à construire une station satellite suisse à Loèche-Brentjong (VS). Cette innovation est importante également pour le tourisme. Le trafic téléphonique - spécialement les conversations internationales - a fortement augmenté. Cela est dû surtout à la possibilité accrue d'établir directement des communications internationales, ainsi qu'au grand nombre de touristes venant précisément des pays avec lesquels les communications internationales peuvent être établies directement. A fin 1972, 75,5 % des 2,17 millions d'abonnés suisses au téléphone pouvaient demander directement des communications internationales dans plus de 25 pays.

Dans le service télégraphique, un accord international est intervenu sur le montant des taxes. La taxe par mot pour les télégrammes adressés d'un pays européen à la plupart des autres pays européens et à quelques pays extra-européens s'élève uniformément à 65 centimes. Dans le service télex, où le trafic intercontinental a considérablement augmenté, l'on a atteint un nouveau record en 1972 avec une augmentation de 2100 raccordements.

En 1972, la radio suisse a fêté son 50e anniversaire. Les services de télécommunication des PTT, responsables de l'équipement technique (la composition des programmes étant confiée à la Société suisse de radiodiffusion et de télévision) ont, depuis le début, développé systématiquement le réseau d'émetteurs et de radiodiffusion, ainsi que les studios de la radio. Les investissements dans la radio et la radiodiffusion suisse (135,7 millions de francs au total à fin 1972) sont demeurés modestes par rapport aux sommes investies dans la télévision (212,3 millions de francs).

Trafic routier

A la suite de l'achèvement de divers tronçons, le réseau de routes nationales s'est allongé, au cours de l'exercice, de 25 kilomètres. Ainsi, à fin 1972, 770 km de routes nationales – ou 42% du réseau total de 1846 km – étaient ouverts au trafic. Sur la route nationale N2 (Bâle-Chiasso), un tronçon de 3,8 km a été terminé sur la rampe nord du Gothard entre Amsteg et Meitschligen. La N6 – principale voie d'accès à l'Oberland bernois – s'est allongée du tronçon à quatre pistes Kiesen-Hunziken. Trois autres tronçons de la N13 (St. Margrethen – Coire – S. Bernardino – Bellinzone), d'une longueur totale de 11,8 km, ont pu également être ouverts à la circulation.

Commencé en même temps au sud et au nord, le percement du tunnel routier du Gothard a avancé d'environ 4,9 km ou d'un bon quart de la longueur totale projetée (16 km). La galerie de sécurité qui, dans une phase ultérieure, doit devenir un second tunnel, a atteint une longueur d'environ 9 km. Les moyens mis à disposition pour la construction des routes nationales en 1972 provenaient des droits de douane ordinaires sur les carburants (environ 200 millions de francs), du supplément douanier sur les carburants de 20 centimes par litre (752 millions de francs) et d'une subvention fédérale directe de 100 millions de francs.

Trafic aérien

Dans le trafic de ligne, de navette ou à la demande, les compagnies suisses et étrangères ont débarqué et embarqué en Suisse ou transporté en transit à travers la Suisse environ 9 684 000 passagers: 8 016 000 personnes pour les vols de lignes et 1 668 000 personnes pour le trafic de navette ou à la demande.

Les mouvements des aéroports ont été les suivants: 795 000 passagers à Bâle, 7000 à Berne, 3 336 000 à Genève et 5 573 000 à Zurich (y compris les passagers en transit, comptés une fois). Pendant l'année écoulée, l'offre de Swissair a atteint 1 485 214 000 tonnes-kilomètres, soit 9% de plus qu'en 1971, sur son réseau de lignes de 218 205 kilomètres. La demande s'est élevée à

739 148 000 tonnes-kilomètres, ce qui représente

11% de plus que l'année précédente.

Le trafic des passagers a augmenté de 11 %, c'està-dire un accroissement légèrement supérieur à celui de la capacité offerte. Le taux d'occupation des places a atteint 52,9% (52,1% en 1971). Swissair a transporté au total 4 646 000 passagers (en 1971, 4489 890). Les passagers-kilomètres s'élèvent à 5 262 038 000, ce qui correspond au transport de 15 250 personnes - environ la population de la commune de Meyrin – de la terre à la lune. - Les transports de fret ont augmenté de 9% et le courrier postal s'est accru de 6% par rapport aux chiffres de 1971. Le coefficient moyen de chargement s'est amélioré de 49,2 % à 49,8 %. Dans l'ensemble, et en particulier sur les lignes de l'Atlantique Nord, le trafic s'est développé favorablement. Dans le secteur de l'Extrême-Orient, la progression du trafic a ralenti pendant le premier semestre; cependant, une amélioration

sensible a été enregistrée vers la fin de l'année. Sur les lignes de l'Atlantique Sud et du Moyen-Orient, les résultats ont été satisfaisants. En revanche, l'accroissement du trafic en Europe et à destination de l'Afrique est resté légèrement en dessous des chiffres de l'année précédente.

Hôtellerie et restauration

Société suisse des hôteliers

Pour la SSH, la liquidation du système électronique de réservations de chambres d'hôtel (International Reservations Switzerland SA) a constitué un événement certes douloureux, mais la chronique de l'année 1972 permet de relever de nombreux facteurs importants:

Les 333 000 signatures recueillies pour la pétition lancée par les trois associations suisses de l'industrie hôtelière qui demandaient des assouplissements en matière d'attribution de personnel saisonnier étranger. Elle a suscité dans de larges milieux une compréhension plus étendue à l'égard des problèmes de personnel de l'industrie hôtelière. — L'achat d'un terrain au Chalet-à-Gobet près de Lausanne, terrain sur lequel, si tout va bien, la nouvelle école hôtelière de Lausanne ouvrira ses portes en 1976. — L'augmentation constante et réjouissante du nombre des apprentis dans les hôtels-écoles de la SSH.

Le Guide suisse des hôtels, le plus important

moyen d'information et de protection du consommateur (prix maximaux), a été tiré à 310 000 exemplaires diffusés par les canaux habituels aux hôtes potentiels du monde entier. La campagne «Le printemps des moins jeunes» — une initiative de l'hôtellerie suisse en faveur de nos compatriotes âgés — est très appréciée pendant les saisons calmes.

Au cours de l'exercice, le deuxième pilier de l'assurance-vieillesse a été déclaré obligatoire pour tous les établissements membres. Ainsi, la majorité du personnel d'hôtel bénéficiera d'une prévoyance vieillesse efficace deux ans avant que celle-ci ne soit rendue obligatoire sur le plan fédéral. Les prestations sociales de la SSH ont été améliorées par la caisse-maladie, la caisse-assurance contre les accidents et la caisse-vieillesse. Les négociations concernant un contrat collectif de travail national ont été entamées.

L'« Hôtel-Revue » — hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme — est restée l'organe d'information le plus important de la SSH à l'égard des membres et du public. Divers collaborateurs de la SSH à Berne et de ses autres institutions ont pris position, dans des communiqués ou des interviews, sur les problèmes actuels de l'hôtellerie et du tourisme. De nombreux reportages sur les services de la Société suisse des hôteliers renseignèrent l'opinion publique suisse par l'intermédiaire des mass medias.

La SSH a dépensé 2 millions de francs (sans

l'école hôtelière) pour le recrutement, la formation et le perfectionnement de collaborateurs. L'école hôtelière, les hôtels-écoles, le séminaire de chefs d'entreprise et des cours réguliers permettent d'améliorer les connaissances professionnelles et la conduite du personnel à tous les degrés de la hiérarchie hôtelière. Son slogan: «Mieux vaut prendre des initiatives contre la pénurie de main-d'œuvre que se lamenter.»

La collaboration avec les autres organismes de l'industrie hôtelière s'est considérablement améliorée. La notion «industrie hôtelière suisse» a vu son profil accentué grâce à diverses campagnes communes. La société donne elle-même l'exemple de sa ferme volonté de collaborer, tout en incitant par des conseils pratiques ses membres à faire de même. Seule une étroite coopération permettra à l'hôtellerie de survivre dans une économie caractérisée par les fusions et les concentrations.

Après une très longue interruption, un Romand a été élu à la présidence de la société: M. Charles Leppin, de Genève.

L'ONST espère pouvoir poursuivre avec M. Leppin – qui fut de longues années membre de sa Commission de contrôle – la fructueuse collaboration qui a marqué la présidence de son prédécesseur, M. Ernst Scherz.

Fédération suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers

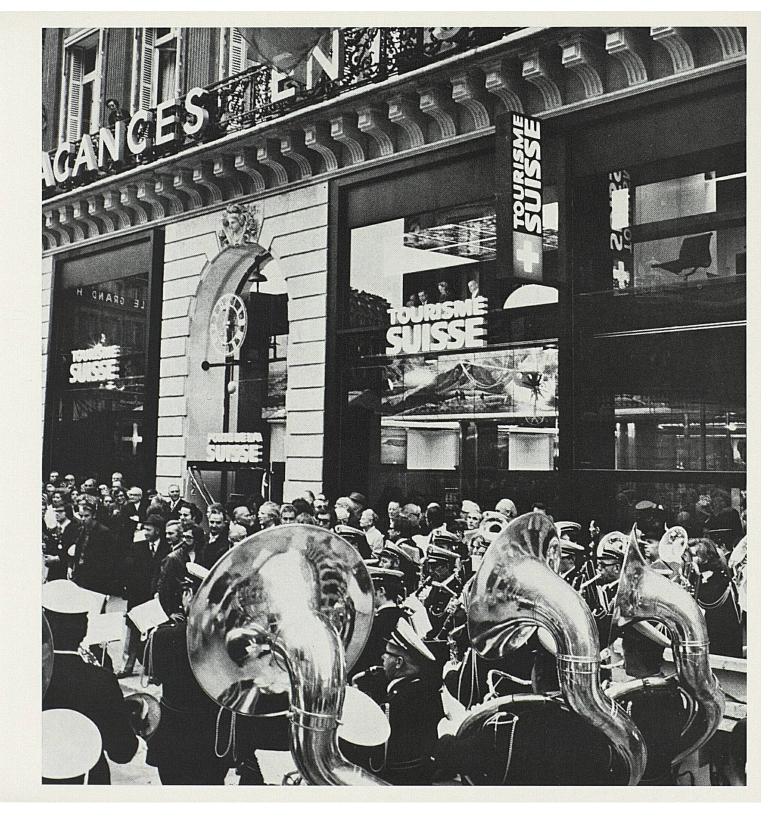
L'activité de la fédération a été dominée par les efforts déployés pour atténuer quelque peu la tension extrêmement forte qui n'a cessé de régner sur le marché du travail. La mesure la plus importante dans ce sens a été la décision des trois organisations patronales de l'industrie hôtelière de déposer une pétition concernant la réglementation des travailleurs étrangers. Ayant réuni passé 330 000 signatures, celle-ci a été remise à la Chancellerie fédérale à Berne le 15 septembre. La Fédération suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers se rend parfaitement compte que le problème de la pénurie de personnel ne peut être entièrement résolu par la seule admission de nouveaux travailleurs étrangers. C'est pourquoi elle redouble d'efforts pour recruter des jeunes suisses capables d'assurer la relève et elle investit dans ce but des moyens financiers considérables. Depuis des années, ses membres sont tenus de payer une

Ci-contre et page double suivante: Hall d'information de la « Porte de la Suisse », la nouvelle agence ONST à Paris, qui fut inaugurée en fanfare le 26 avril en présence du conseiller fédéral Roger Bonvin, du secrétaire d'Etat au tourisme français, Marcel Anthonioz, et de l'ambassadeur de Suisse en France, Pierre Dupont, entourés d'invités représentant les milieux politiques et le monde du tourisme. Le programme de cette journée a été agrémenté par la première mondiale du Concerto pour cor des Alpes et orchestre symphonique, exécuté par le soliste Jozsef Molnár et l'orchestre des Concerts Lamoureux placé sous la direction du compositeur, Jean Daetwyler.











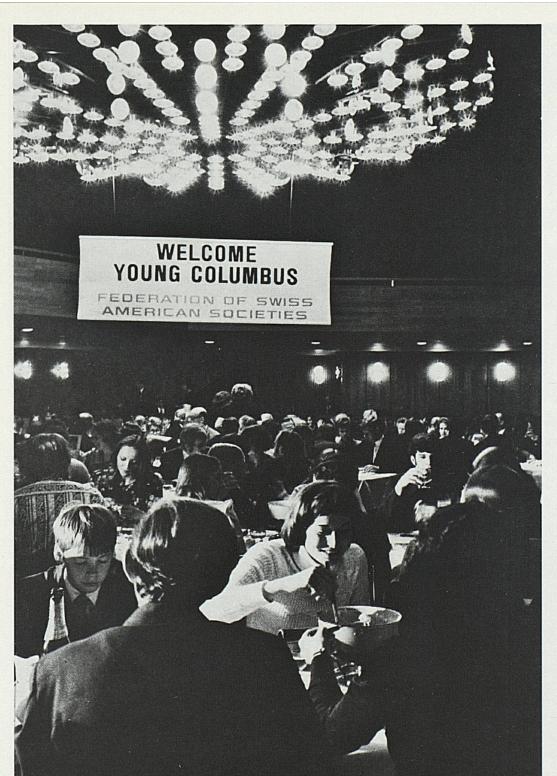
◀ Visite de jeunes journalistes au Palais des Nations à Genève pendant un voyage d'étude de dix jours en Suisse (Rencontre internationale des jeunes journalistes).



◀ Quatre élèves sénégalais ont été les lauréats d'un concours, organisé par l'ONST et la Fondation Pro Helvetia; ils ont passé douze jours dans notre pays.

Les alpinistes mexicains
Fernando Juarez et Carlos
Velez sur la Jungfrau, point le
plus élevé de leur longue
randonnée de Mexico à Munich.





Un lancer de ballons, organisé avec notre concours, a marqué le départ d'une longue marche qui a conduit bon nombre de nos compatriotes de St. Margrethen à Munich lors des Jeux olympiques d'été.

◀ Soirée-fondue pour 140 vendeurs de journaux américains qui ont passé 6 jours en Suisse lors du voyage «Young Columbus 1972».

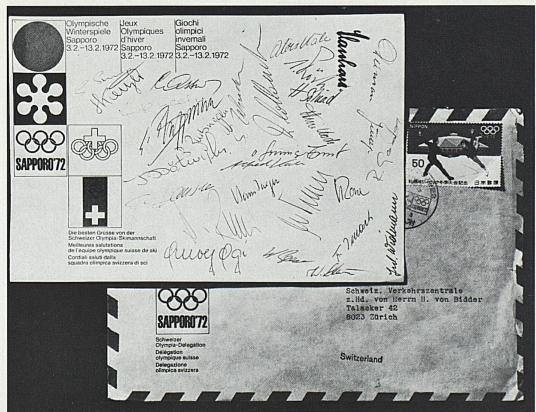
Les participants au voyage «Young Columbus» ont été accueillis au Parlement par le conseiller fédéral Roger Bonvin, auquel ils ont remis un message adressé par le président Nixon au président de la Confédération, Nello Celio.







◀ Départ à Felsenau (canton d'Argovie) des participants à la randonnée K 659 qui devait les mener au Kriegalppass (Valais).



√ Jeux olympiques d'hiver à Sapporo: L'équipe suisse de ski a envoyé un message de remerciements à l'ONST.

Quand à Beaulieu on parle l'anglais le japonais et le yougoslave...

PAR LA MUSIQUE

/2748 Junge Musikanten lernen sich kennen und achten

ordinie 1900 20 einem 1911 or 1910 10 einem 1911 or 1910 20 einem 1910 20 ei

In programma a Losanna dal 24 luglio al 5 agosto

Orchestre da tutto il mondo al

Begeisternde Jugendmusiker aus Tokio in Rapperswil



Premierminister Trudeau unterstützt Initiative der Schweizerisehen Verkehrszentrale

Jeunes musiciens belgradois applaudis à Château-d'Œx

QUARTO FESTIVAI dei giovani

Zorigo I (An) - Il mendiano dell'Ullido sarienta vizzero dei notinene cibirei mottis chia di in festicaziona dei corribate e cord da tati
rei mottis chia di in festicaziona dei corribate e cord da tati
(di) la spotta per la participazione di cifestivali festicazionale di filovazio in cortico i di controli controli controlicate di produzione di citi derivano a Licentare III

FRIBOURG-

Evénement musical demain soir à Broc

Trudeau unterstützt Schweizerischen Ver



◆ Photo de couverture (prise par Dieter Zopfi †) et programme du concert de clôture donné par les orchestres japonais et canadien sous le patronage de l'ONST.

Bon nombre d'orchestres ont rayonné dans tout le pays avant, pendant ou après le Festival. – Notre vue: Concert en plein air du Pittsburgh Youth Symphony Orchestra à Flims.

Tonhalle Zürich 6. August 1972, 20.15 Uhr, Grosser Tonhallesaal

Festliches Sinfoniekonzert

im Rahmen des 4. Internationalen Jugendorchester-Festivals in der Schweiz

Ausführende

Tokyo Youth Symphony Orchestra, Japan (51 Mitwirkende) Dirigent: Hikotara Yazaki Edmonton Youth Orchestra, Canada (100 Mitwirkende) Dirigent: Ted Kardash

Programm

Michail Glinka (1804-1857)

Kamarinskaja

Tanzfantasie für Orchester über zwei russische Volkslieder

Iwao Fukui (* 1910)

Die vier Jahreszeiten in Japan Suite für Jugend-Sinfonieorchester

Pause

Pierre Mercure (1927–1966)

Kaleidoskop für Orchester

Antonin Dvořák (1841–1904)

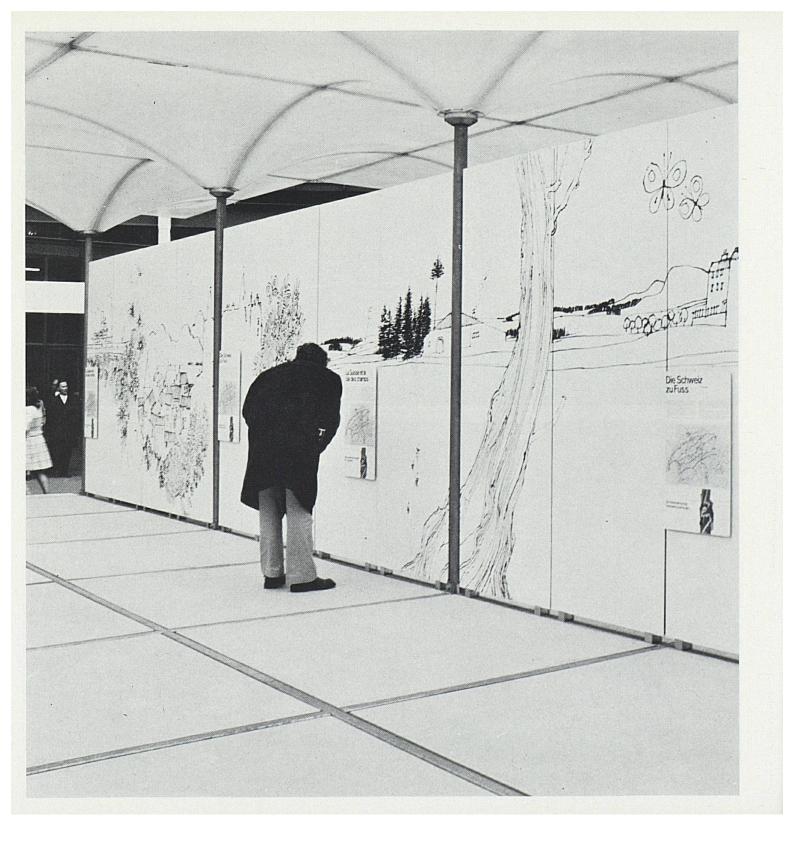
9. Sinfonie Op. 95 in e-Moll «Aus der neuen Welt»

Adagio – Allegro molto; Largo; Scherzo (molto vivace); Allegro con fuoco

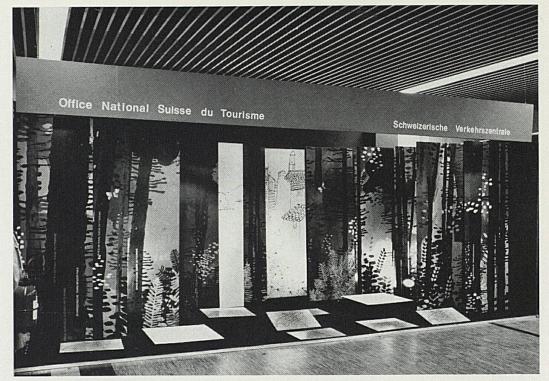
Veranstaltung des Verkehrsvereins Zürich unter dem Patronat der Schweizerischen Verkehrszentrale und des Stadtpräsidenten von Zürich Détente après la musique: Le sport alterne avec la concentration des répétitions et des concerts.



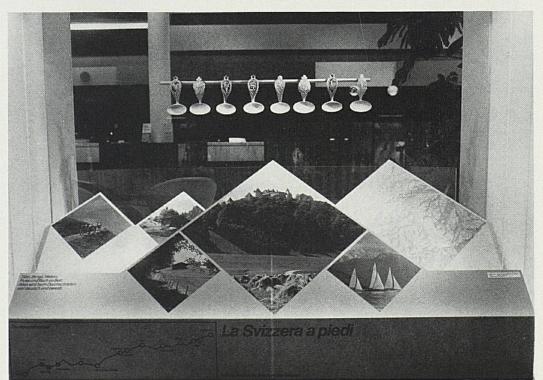




◀ A la Foire d'échantillons à Bâle, l'ONST a présenté le thème « La Suisse à pied » dans le pavillon commun aux CFF, à Swissair et à notre office.



«Tourisme suisse – Une saison: douze mois», tel était le slogan choisi pour notre stand au Comptoir suisse à Lausanne.



Les itinéraires de grande randonnée, décrits dans notre nouvelle brochure «A pied à travers la Suisse», ont été présentés dans seize vitrines d'une grande banque zurichoise.



◀ Décorations de vitrines à notre agence de Francfort. Photo du bas: Le sujet choisi est une variante de la cassette, remise aux invités lors de l'inauguration de la nouvelle agence de Paris, qui contenait 45 caricatures de Hans Küchler sur le cor des Alpes.



Notre souriante invitation «To Switzerland» a été fort remarquée par la presse suisse et étrangère. Cette affiche, avec ses quatre textes différents, a été reproduite plus de 300 fois, la plupart du temps en première page.



WIR TRATE

«Une Suisse jeune!»

A Suisse - Pays des jeures? SWITZER-LAND



Reiseland Schweiz
Mit diesem Frohmut und Reiselust ausstrahlenden Plakat
aktion eDie Schweiz jung mit ihren Gästens fort. Entworf
Wermelinger, einem der über hundert Graphiler, die sich im letzten Jahr an dem Plakatwettbe
Gäste aussehen, zeigt das Bild rechts: Mit dem berühmten Ratgeber «Europe on 5 Dollar a Days



Placat nouv da la Centreia svizra ua

Placat nouv da la Centreia surara da senare Cun quist placat chi daresa algrezcha e plaschair da viager cuntinua la Centrela da trafice sias grandas acziuns da propaganda suot il moto e La Svizra — giuvna cun sieus giasta: Il sböz deriva da Willi Wemelinger, Geroldswil, iin dals sur tschient grafikers chi s'avaivan partecipos l'an passo a la granda concurrenza svizra da placats. Il nouv placat vain spartieu specielmaing al'ester tres las 18 agenturas da la Centrela svizra da trafic. El guit squitscho in ediziun granda ed in differentas linguas.

INVITATION À VENIR EN SUISSE

Propaganda für Autostopper?

Mit dem lebensgrossen Bild einer Autostopperin, die einen mit eto Swit-zerland» beschrifteten Karton vor sich hin hält, will die Schweizerische Ver-keltersentrale von allem im Anderd

16. Juli 1972

SUISSE







Wer kann da widerstehen?

o Switzerlands — in benplakat im Ausland für die Schweit — müch unzer Land werben läst. te diese häbsche Dar Plakat stammt vom Ward bestimmt Frijk has im Bernbland stammt vom Ward bestimmt Frijk has in Wernelinger, der zeinen Schweit die Bernvarf im Rahmen der Schweit die Jahrche St-Wettbewerth «Die Maid auf einem Vierfar junge Schweit» einreichte.

Edith Eppenberger: Backwerk als Dekoration für die Agentur Stockholm der Schweizerischen Verkehrszentrale Motif décoratif en påte pour l'agence de Stockholm de l'Office national suisse du tourisme



Deux pages de notre nouvelle brochure illustrée « Suisse », publiée en dix langues. En bas, verso de la carte de Suisse au 1:900 000 qui complète la brochure avec des informations sur la géographie, les transports et le tourisme.

Le pays et son peuple





| non | Complete | n (recensement de 1970) |
|--------|---|------------------------------|
| | | |
| rinci. | 5 170 000 | Suistes |
| | | |
| atio- | 4 070 000 | de langue allemands (65% |
| l'in- | 1 150 000 | de langue française (18%) |
| | 746 000 | de langue italienne (12%) |
| pro- | 50 000 | de langue rhéto-romanche |
| ls et | Resemble | (0.8%) |
| ment | 3 072 000 | catholiques (49%) |
| HIGHE | 3 009 000 | protestants (48%) |
| tex- | 3 005 000 | forment la population activi |
| it-on | 100000000000000000000000000000000000000 | dont |
| | 229 000 | dans l'agriculture |
| teurs | | |
| e les | 1 324 000 | dans le commerce et les |
| | | |

| (moyenne | | | | | | Ų. | Pavos | 1 | |
|-----------|------|----|-----|-----|----|----|-------|------|-----|
| Tempéra | | | | | | gr | és Ce | dsiu | • |
| Bienne | | 84 | | | | | 64 | 333 | |
| Lucerne | 100 | | | | | | | 879 | |
| St-Gall . | 88 | | 82 | 83 | | | 80 | | |
| Wintertho | NUT | 20 | 88 | | | 36 | 92 | | |
| Lausanne | | 12 | 20 | 22 | | | 140 | | |
| Berne (Vi | ile. | 14 | de | ale | 0 | | 158 | | |
| Genève | 880 | | 84 | 2 | Ÿ. | 1 | 171 | | |
| Båle | | 86 | 330 | 83 | | | 205 | | 100 |
| | | | | | | | | | |

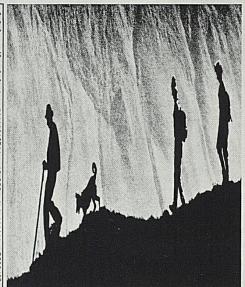
| Janvier . | -1.0 | -0,2 | -6,3 | 2.3 |
|--|--------|------|------|-----------------------------------|
| Février . | 0.2 | 1.6 | -5,2 | 3.6 |
| Mars | 4.2 | 6.2 | -1.7 | 7.3 |
| Avril | . 8.0 | 10.3 | 2.1 | 11.3 |
| Mai | 12.5 | 14.9 | 6.7 | 2,3 3,6 7,3 11,3 15,5 |
| Juin | 15.5 | 18.0 | 9.9 | 19,4 |
| Janvier - Février - Mars - Avril - Mai - Juillet - Août - Septemb - Octobre - Novembr - Novembr - Navigat - Acôté de | 17.2 | 19.6 | 11.6 | 21.3 |
| Apút . | 16.6 | 18.6 | 11.1 | 20,8 |
| Septemb | e 13.5 | 15.3 | 8.1 | 17.5 |
| Octobre | 8.4 | 10.0 | 3.4 | 17,5 12,3 |
| Navembr | . 3.3 | 4.6 | -1.6 | 7.1 |
| | | 0.8 | -5.0 | 3.2 |

| и | Les plus importants tunnels |
|---|---|
| н | routiers |
| п | San Bernardino 6,6 km |
| ш | Grand St-Bernard 5.8 km |
| п | Le plus grand tunnel routier du monde. |
| п | celui du St-Gothard, est actuellement |
| и | on construction. Il aura 16 7 km de loon. |

Bergluft macht schlank

| 18 | wichtsstaumzuer | 104 | tr.1 | N | Nt. | auf | weist. |
|-----|---|-----|------|-----|------------|-----|-----------------------|
| 189 | Die Gletscher In der Schweiz g schar; die drei ge | ib | t e | 5 0 | stv sin | d i | 140 Glet- m Kanton |
| 18 | Aletschgletscher | 8 | | Ø | | | 115 km² |
| 85 | Gornergletscher | | | 8 | 8 | | 68 km ³ |
| 3 | Rhonegietscher | 8 | | | 3 | | 22 km² |

| Einige Berggipfal Matterhorn (Wallis) | 4478 m ü.M. |
|--|--------------|
| Jungfrau* | |
| (Berner Obertand) | 4158 m ü.M. |
| Piz Bernina | |
| (Graubünden) | 4049 m ü.M. |
| Sántis* (Ostschweiz) | 2501 m û. M. |
| Pilatus' (Zentralschweiz) | 2120 m ü.M. |
| Rigi* (Zentralschweiz) | 1798 m u.M. |
| Chasseral* (Jure) | 1607 m u.M. |
| Gurten* (Mittelland) | 858 m u. M. |
| | |













Van de Zwitserse treinen wordt gezegd, zij altijd op tijd rijden. Ondanks het feit. Zwitserland een bergland is, wordt iede was de verseenweren ontsloten (een

| Pas | Hoogte | Van-near |
|------------------|-----------|-----------------------|
| | in motors | |
| Albula | 2312 | Tiefencastel-La Punt |
| Bernina | 2323 | Pontresina-Tirang |
| Brûnig | 1008 | Luzern-Interlaken |
| It Fuorn (Ofen) | 2149 | Zernsz-Santa Maria |
| Flüela | 2383 | Davos-Susch |
| Forclaz | 1527 | Martigny-Chamonix |
| Furka | 2431 | Gletsch-Andermatt |
| Grimsel | 2165 | Meiringen-Gletsch |
| Jaun | 1509 | Boltigen-Bulle |
| Julier | 2284 | Tiefencastel-Silvapla |
| Klausen | 1948 | Altdorf-Linthal |
| Lukmanier | 1978 | Disentis-Biasca |
| Maloja | 1815 | Chiavenna-Silvaplan |
| Mosses, Col des | 1445 | Aigle-Château-d'Oe |
| Nutenen | 2478 | Utrichen-Airolo |
| Obersip | 2044 | Andermatt-Disentis |
| Pillon, Col du | 1546 | Aigle-Gstaad |
| St. Bernard, Gr. | 2489 | Mertigny-Aosta |
| St. Gotthard | 2108 | Göschenen-Airola |
| San Bernardino | 2065 | Thusis-Bellinzona |
| Simplon | 2005 | Brig-Domodossola |
| Splügen | 2113 | Thusis-Chiavenna |
| Sustan | 2224 | Innertkirchen-Wasse |
| Umbreil | 2501 | Senta Maria-Stelvio |

De kantons van Zwitserland

| Kanton | Jear van thetreding tot de Bond | Opporviakte in km² | Bevolking 1870 | Kantonshoofdstad | Total |
|------------|------------------------------------|-----------------------|-------------------|------------------|---|
| Zürlich | 1361 | 1 729 | 1 107 788 | Zürich | Duits Duits/Frans Duits Duits Duits Duits Duits Duits Duits |
| Bern | 1363 | 6 887 | 983 296 | Bern | |
| Luzern | 1352 | 1 494 | 289 641 | Luzern | |
| Uni | 1291 | 1 075 | 34 091 | Ahdorf | |
| Schrwyz | 1291 | 908 | 92 072 | Schwyz | |
| Obwesiden | 1291 | 492 | 24 609 | Sarnan | |
| Nichwalden | 1291 | 274 | 25 634 | Stars | |

TOURISME ROUTIER

Camping, tourisme nautique, loger

Edité par l'Office national suisse du touri Agence officielle des Chemins de fer fédé Porte de la Suisse, 11 bis Rue Scribe, Pari 11, Avenue Jean-Médecin, 06 Nice, Tél.

DOCUMENTS DOUANIERS

Toute personne domiciliée hors de 5 temporairement sans titre de douane

- Voitures à usage privé, y compris que soit le genre de ces dernières
- Voitures à usage commercial, vél transporter des personnes ou des compris les remorques.
- Voitures ou cars de reportage (ra ambulances, dépanneuses, tracteu importés en vue d'effectuer des c

Par contre, les véhicules suivants doit d'un carnet ATA ou d'un passavar d'une garantie à la frontière:

Tous véhicules nublicitaires ou démonstratio réparations, n servant à des course.

Les bicyclette ment en Suis



Die Schweiz von A bis Z

Reiseinformation Schweiz

Inhalt

Reisinlichtingen voor Zwitserland 1972

Uitgegeven door het Nationaal Zwitsers Verkeersbureau (NZVB)

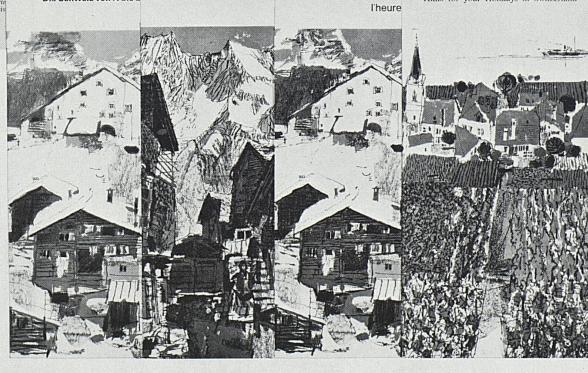
Officiële vertegenwoordiging van de Schweizerische Verkehrszentrale en de Schweizerische Bundesbahnen

Koningsplein 11 Amsterdam Telefoon: (020) 22 20 33 Telegramadres: Swisturi

Kleiner Ratgeber für Ihre Sch

Le temps des vacances..

Hints for your Holidays in Switzerland



◀ Huit exemples des brochures remises à jour chaque année pour les agences de l'ONST.

Klima in der Therapie

Dr. med. J. S. von Deschwanden Bioklimatologische Forschungsstation Adelboden

Kurzgefasstes Vademecum der Klimatherapie in den von der Schweizerischen Arbeitsgemeinsche für Klimafragen des Eidgenössischen Gesundheitst anerkannten Klimakurorten der Schweiz

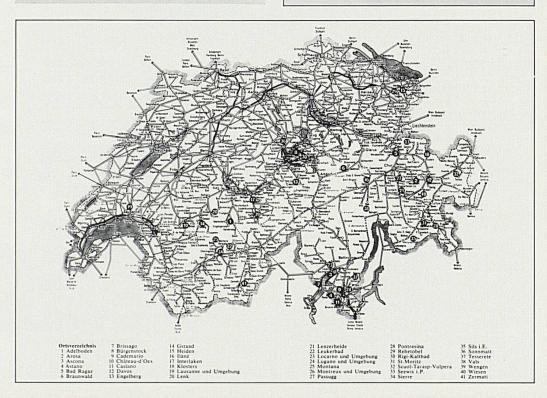
Herz- und Kreislauferkrankungen

Herzkrankheiten

Klimakurorte der Reizstufen 0-1, eventuell Reizstufe 2

Für Klimakuren sind Herzpatienten besonders sorgfältig zu beurteilen. Herzpatienten mit Vitien und Myokardschäden reagieren schlecht auf Schwüle, auf Nebel und stark verunreinigte Luft und auf die speziell im Winter auftretenden Inversionen in Flusstälern. Ein Klima, welches frei von diesen schädigenden Einflüssen ist, vermittelt deshalb eine funktionelle und therapeutische Schonung. Dazu kommen die Vorteile des Milieuwechsels mit den damit verbundenen Faktoren. Die Belastbarkeit und Reaktionsfähigkeit des Herzpatienten ist vor einer Kur noch im Tiefland sorgfältig abzuklären. Das Schonklima bietet die grösste Indikationsbreite, aber auch Klimakurorte der Reizstufe 1 eignen sich für Herzkranke. Für Klimakurorte der Reizstufe 2 ist schon mehr Vorsicht geboten, und die Herzfunktionsreserven und Kompensationsmöglichkeiten sollten genau abgeklärt werden. Reizstufe 3 kommt gewissermassen nur in Ausnahmefällen, bei ganz guter Kompensationsfähigkeit in Betracht. Im Schonklima, Reizstufe 0–1, machen Patienten mit Myokarderkrankungen sowie solche mit bereits fortgeschrittener Dekompensation unter guter Überwachung sehr oft erstaunliche Fortschritte. Die sedative Wirkung auf die Reflexe des Gefässtonus führen zu einer Schonung der Vasomotorentätigkeit, wodurch eine grössere Leistungsmöglichkeit am besten angebahnt werden kann. Arztliche Betreuung ist Vorbedingung.
Kontraindikationen für die Höhe sind: dekompensierte Vitien, vornehmlich Mitralstenose, Dekompensation u. a. bei Hyperto-

21



Tiré à 60 000 exemplaires, ce précis sur les vertus thérapeutiques des climats en Suisse et sur nos stations climatiques est diffusé aux médecins de langue allemande.





◀ Couverture et page double de notre brochure sur les écoles privées, entièrement remaniée et mise à jour.

DEUTSCHSPRACHIGE SCHWEIZ

4000 BASEL (Fortsetzung)

Institut Athenaeum *
Direktion: Martin H. Müller
St.-Alban-Vorstadt 32
Tel. (061) 22 13 60

Neue Sprach- und Handelsschule * Direktion: Walter Wehrli Barfüsserhof Tel. (061) 23 60 27

Privatgymnasium Institut Minerva und Humboldtianum * Direktion: Dr. Josef Febr Leonhardsgraben 36 Tel. (061) 25 34 79

Rudolf Steiner-Schule Jakobsbergerholzweg 54 Tel. (061) 35 92 25

Sprachinstitut der Lehrervereinigung für programmierten Sprachunterricht Direktion: Frl. Marieluise Plettenberg Freie Strass 39 Tel. (061) 25 21 39

3123 BELP bei BERN 560 m / 1680 ft H/7

Landschulheim Oberried *
Direktion: M. Huber-Jungi und Frau
Tel. (031) 81 06 15

3000 BERN 545 m / 1662 ft H/7 Ecole de langue française Robert Schweizer, directeur Schwarztorstrasse 5 Tel. (031) 45 21 65

English Speaking School of Bern Owen H. Hoover, Director Mattenstrasse 3, 3073 Gümligen Tel. (031) 52 23 58

Handelsschule Rüedy * Direktion: Dr. Fred Haenssler und Edwin Granelli Bollwerk 35 Tel. (031) 22 10 30

60 Prof. 400 Externe. Ab 16 Jahren. Fr. 2400/3000.— pro Schuljahr. Sekretarinnenkure. Berufuwahischule. Abend-Handels- und Sprachkurse. Samstags-Handelschule. Handelsdighom.

25 Prof. 250 Externe. Ab 16 Jahren. Fr. 1000/2800.—
pro Schuljahr. Eidg. Fähigkeitsausweis mit Handelsdiplom. Fortbildungs: und Berufswahlsemester. Tages-, Halbtages- und Abendschule.

DEUTSCHSPRACHIGE SCHWEIZ

3000 BERN (Fortsetzung)

Handels- u. Verkehrsschule und Arztgehilfinnenschule * Leitung: Dr. R. Beutler, F. Müller Schwanengasse 11 Tel. (031) 22 54 44

Inlingua Sprachschule Direktion: L. Blaise Waisenhausplatz 28 Tel. (031) 22 24 13

Institut Humboldtianum *
Direktion: Herren D, Keller und H. Kuster
Schlösslistrasse 23
Tel. (031) 25 34 02

Neue Handelsschule Bern * Frau Dir. L. Schnyder und Frau Dir. J. Marti Långgasstrasse 10 Tel. (031) 23 71 77

Privatschule Dr. Feusi * Direktion: Dr. Fred Haenssler und Edwin Granelli Falkenplatz 24/Hallerstrasse 6 Tel. (031) 23 20 46 und 24 09 22

2500 BIEL / BIENNE ' 443 m / 1440 n G/6

Bern 443 m / 1446 Ecole Bénédict * M. Paul-Albert Piaget, directeur Rue Hugi 3 Tél. (032) 2,71 46

Ecole Bénédict, Kinderabteilung Direktion: Werner Köchli Hugistrasse 3 Tel. (032) 2 37 10

Ecole Panorama Schule Direction: M. P. Thierrin et M=* E. Kleiber Rue du Collège 8 Tel. (032) 3 92 94

wallis 675 m / 2235 ft L/11 Institut St. Ursula (Staatliche Schule) Katholische Leitung Tel. (028) 3 21 13 3900 BRIG Wallis

Kollegium Spiritus Sanctus (Staatl. Schüle) Katholische Leitung: Dr. A. Carlen, Rektor Tel. (028) 3 15 16

pro Monat. Verkehrsklasse. Technikus reitung. Deutschkurse für Fremdsprachige.

42 Prof. 500 Externe. Ab 11 Jahren. Fr. 2400/2800.— pro Scholjahr. Fachschule für medizinisch-technische Berufe (Arztgehilfnene, uw.). Spezialkurze in Deutsch für Fremdsprachige.

140 Prof., 1000 Externe. Ab 11 Jahren. Fr. 2000/ 3000.— pro Schuljahr. Vorbereitung auf Aufnahme-prüfungen an Gymnasium, Seminar, Technikum und Hochschule. Tages- und Abendschule.

41 Frof. 150 Interne (nur Knaben). 600 Externe. Von 12 bis 20 Jahren. Interne: Fr. 1600/1800.— pro Schuljahr. Momentan nur für Schüler schweize-rischer Nationalität.

40 Prof. 350 Externe. Ab 6 Jahren. Fr. 950/1600.— pro Semester. Vorbereitung auf ETH und verschiedene Aufnahmeprüfungen.

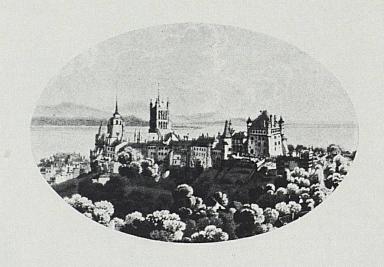
20 Prof. 300 Externe. Von 14 bis 23 Jahren. Fr. 1640.—
pro Semester. Vorbereitung auf Aufnahmeprüfungen an verschiedene Universitäten. Tagei- u. Abendschule.

7 Prof. 48 Interne. Von 11 bis 16 Jahren. Fr. 11.000/ 11.500.— pro Schuljahr. Vorbereitung auf Berufslehre und Weiterstudium. Sport. Freizeitwerkstatt. Fünftgewoche.

La plaquette «Charles Dickens – ses séjours en Suisse», publiée dans les langues française, allemande et anglaise, évoque les liens qui attachaient le grand romancier à notre pays.

PAUL-EMILE SCHAZMANN

CHARLES DICKENS IN SWITZERLAND



PUBLISHED BY THE SWISS NATIONAL TOURIST OFFICE



ons the letters which he where at the time, it is clear that — has an adminerous or which he new. It is althout as if he waste Dickres sever forgat the time he upon in Sevine-hand — around pressing through the Swim valleys like a deepwal

cain majory of the Swire lakes in Duning 4° See, bringing to the and describing against a new sering the mobile lives of the wive-growing population at Lansau, the months at the Great St. Bernard and of the orangers who visited them on a chapter of Laint Devict. He was long-one when he left the

other space.

Kernell some Dickem made plane in street in the constraint, for the control of the

his found from Described Texture on Describer TEX, 1887, in a shiplight in a membrad at 80 to 100 ft jour at year, from a shiplight in the membrad at 80 to 100 ft jour at year, from a shiple at the strength of the 100 ft jour at year, from a shiple point of the 100 ft jour at year, the shiple point of the 100 ft jour at year at year and had form in the 100 ft journey at year at

so traving above years. Referring to a visit he had paid to Revisingham, his breve continues: It is given paid by the ADV. Copie and of Hardmand, and writed one are all three Waters and I have some fifty time required a rea to some for Januaria Impelie. These races got to firm a foring the resemb and the date that

they would be stating on the justice; be another lover to the Crope, Debters writer on February 1, 1350 - I recommely go and date with low little-initic and when we also not look of you and drive to you. Then it a rate from which we were chart.

some transfer depthicity with the set chainst extremel of the exampled former by the The depth which go found to result in the same part and the convent to a recept scholarly depth of the contract to their specific and the convent to a recept scholarly contract. The contract is the contract to the con

to Dakson supher gathered against these valuable were strength as trees betterground exclusive of workseld, and the supher larger larger breach and unique of proper of the supher larger larger breach and unique of proper of the supher larger large

At sense sages in he life, question in his convenient, and white peasing of his nation area, he sampen, Decliem had here subconsciously moving up a rich indigenoi of containon, here ordering, there suggisted, gone recovering pay, which casts in his small constrained, now message pay, which casts in his small constrained particles which is the form of diseases, one might intense typically which is accidented innovations of ideas would bring his the sention. Then a was the between days he quilt per in section there were sen paper.

The memories of these bappy days in Switzerland were the need persons to Dickers who off two releas we addiged to have in a worlded antening, terromoded by integenery chiracter which he described as if they were winning mound from to a memories which he was received his mount.

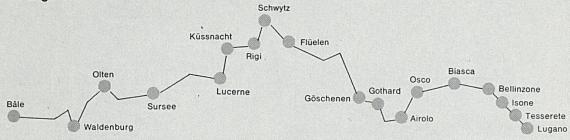


Wilson Harinon Antwork, whose source had been die to entiting the public stells for the active of entire; It bed to contain the superior within headpers and very 10 Cortex contains the containing the containing the containing the Talends, where if the play for and is whose requires the active the containing the containing the containing the part, has recounted it his Talends Rardels published in Landon in 1840, the other paring areas to Empire, and the Salen sign and the The Name, when I've a some complet in I Lanner, when I've a some complet in I Lanner, when I've a some complete in Lanner, when I've a some

favourse of English scratty, Alfred Timeson, whose is only did not, in Dickers' retinence, make up for it.

presentental thought, suppud as the Reasons tills on the means from the Bearson Chemical, John had algorithm from the Bearson Chemical, John had govern to the state of time. The youther means for Desay, George J.W. Fronce, parend through Learness on his two to Planess of the time of the foliar Bearson with his description of illustrated partners and the board where the parent of the board general means of the board general means of the board parents and the board where Deship & Far was being swinning, and the house where Deship & Far was being swinning, and the meanspears of showins most Analogy parent great great and the analogy of the state of the board, therefore the parents with the state of the board, therefore the parents with the state of the board, therefore the parents with the state of the board parents and the state of the board parents and the state of the state of

E Le chemin nord-sud Bâle — Gothard — Lugano



Bâle — Waldenburg — Olten

Du Jura bâlois à la vallée de l'Aar.

| Etapes | Altitude | Durée |
|------------|----------|-------|
| Bâle | 278 m. | |
| Waldenburg | 515 m. | 7 h. |
| Olten | 396 m. | 12 h. |
| | | |

Située à l'extrémité sud de la plaine du Rhin, Bâle est un important nœud de communications. D'origine gauloise, elle vint s'insérer plus tard dans la ligne de défense romaine le long du Rhin. Mentionnée pour la première fois en 374 sous le nom de Basilea. Les XIIe et XIIIe siècles ont vu Bâle devenir une importante place d'échanges. Parmi les nombreux exemples de belle architecture, citons la cathédrale gothique avec la porte de Saint-Gall, en roman tardif, l'Hôtel de Ville édifié entre 1504 et 1513, la tour d'enceinte appelée Spalentor; aujourd'hui Bâle est une importante ville commerçante et industrielle (chimie). Jardin zoologique, université, Foire suisse d'échantillons.

De Bâle à Saint-Jacques (St. Jakob) en tram. Saint-Jacques est célèbre par la bataille qui y eut lieu en 1444. Longer la Birse et monter, à gauche, sur la hauteur. A travers prés et forêts, on atteint le village allongé de Ziefen, sur la Hintere Frenke. Continuer par Arboldswil, par le Lonsberg vers Titterten et Liedertswil pour redescendre sur la petite cité médiévale de Waldenburg.

Au-dessus de la ville, la ruine du château fondé au XIIe siècle par le comte Hermann de Froburg. Longer le versant nord du Rehhag, puis prendre l'étroite arête qui monte à Lauchflue. Par la crête jusqu'à Chilchzimmersattel. Faire un crochet jusqu'à Belchenflue et son panorama. Sur la « route » sud du Belchen continuer par Hornflue et Rumpelhöchi. Des sentiers en forêt mènent à Olten.



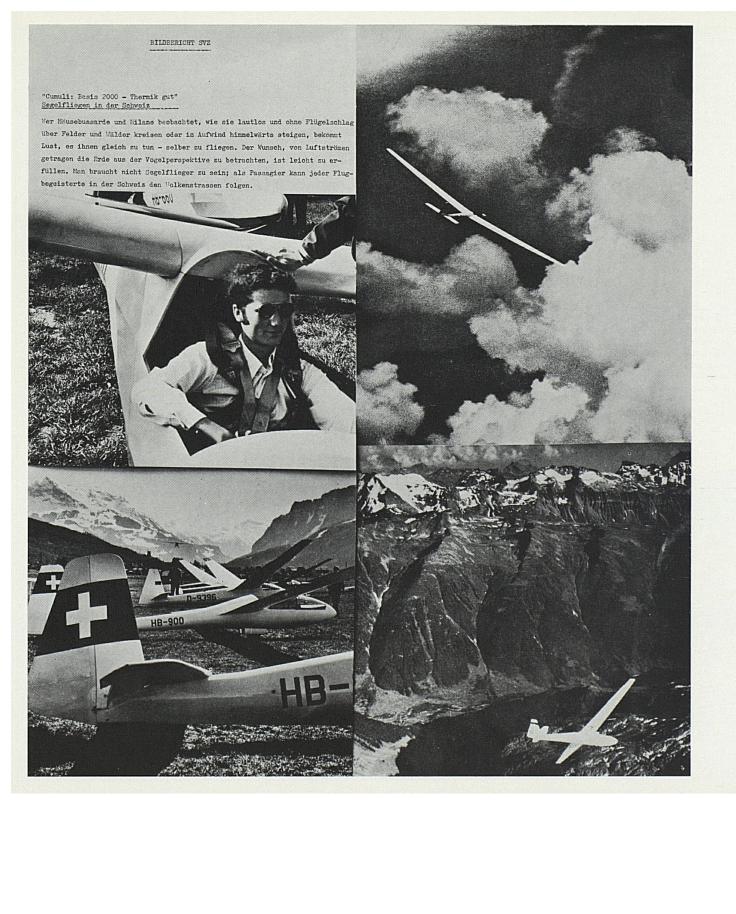
◀ Page double de la brochure de 68 pages «A pied à travers la Suisse», publiée également en allemand et en anglais (illustrations d'Ernest Witzig). Elle décrit six chemins de grande randonnée, du nord au sud et de l'ouest à l'est, pour découvrir la Suisse sous un jour parfois insolite.

Les annonces conçues par l'ONST pour faire connaître la carte suisse de vacances, dans le cadre d'une campagne commune CFF/ONST, ont paru dans une trentaine de grandes revues spécialisées d'Europe, du Canada et des USA.









contribution annuelle spéciale de 0,5 ‰ des salaires AVS de leurs employés en faveur de la formation professionnelle. Le «concours des cubes de sucre» est la campagne la plus vaste et la plus fructueuse lancée par la fédération pour le recrutement des jeunes dans toute la Suisse. En outre, diverses autres campagnes ont été organisées avec la Société suisse des hôteliers, parmi lesquelles nous noterons le tournage en commun du film «Coupe surprise» qui sera présenté au printemps 1973 dans les cinémas suisses pour engager les jeunes à s'intéresser aux professions de la restauration et de l'hôtellerie.

Comme par le passé, nous avons tout mis en œuvre pour organiser de nombreux cours afin de préparer et de former les restaurateurs. Ce fut le cas des cours préparant à la gestion des entreprises, des cours de cadres et de chefs d'établissement, ainsi que du cours sur les aspects juridiques de la direction du personnel.

Dans le domaine de la législation sur le travail et de la politique sociale, des négociations se poursuivent en vue d'un nouveau contrat collectif de travail national. Cette œuvre commune vise surtout à freiner la désagrégation du droit résultant des contrats collectifs de travail et à améliorer encore les conditions de l'emploi dans les hôtels et restaurants. Sur le plan interne, la fédération prépare la prévoyance vieillesse d'entreprise (deuxième pilier AVS). En effet, à la suite de la votation populaire des 2 et 3 décembre 1972, les employeurs seront obligés d'assurer leurs employés dès l'entrée en vigueur de la nouvelle loi fédérale en faveur des personnes âgées.

Par 201 oui contre 32 non, l'assemblée des délégués du 6 juin à Davos a donné au comité central de la fédération la compétence d'introduire, aussi tôt que possible, le système du « Service compris ». Au cours du deuxième semestre 1972, un projet de convention collective sur cette matière a été élaboré avec les partenaires sociaux. On a l'intention de demander au Conseil fédéral de lui donner force générale obligatoire, sitôt qu'il aura été approuvé par les organes des associations des employeurs et des employés. Ainsi, les établissements non affiliés aux organisations professionnelles seront tenus d'introduire, eux aussi, le service compris après l'entrée en vigueur du contrat collectif.

Propagande en faveur des stations thermales et climatiques

L'annonce collective «Pour votre forme – une cure thermale» a paru régulièrement dans 11 quotidiens, ainsi que dans la «Weltwoche» et le «Nebelspalter». La forte demande du Guide thermal suisse montre que cette annonce a bien

[◀] Les reportages illustrés de l'ONST sont envoyés régulièrement aux agences pour diffusion à la presse. Notre exemple: reportage sur le vol à voile.

retenu l'attention. Lors de la séance du comité du 26 septembre, à Baden, l'on s'est occupé aussi de préparer un nouveau film sur les stations thermales. Le Guide thermal suisse, revu et corrigé, a été tiré à 5000 exemplaires en langue allemande et la liste des prix d'hôtel 1972, également mise à jour, a été imprimée à 10 000 exemplaires. Nous avons répondu en outre à de nombreuses demandes téléphoniques ou écrites.

SPORT

L'ONST a été représenté aux réceptions à Kloten des délégations suisses aux Jeux olympiques d'hiver qui revenaient couvertes de lauriers. L'assemblée des délégués de la Fédération suisse de ski à Adelboden et la soirée de gala du ski suisse à Macolin fournirent l'occasion de remettre à tous les coureurs suisses de Sapporo, ainsi qu'à leurs accompagnants, une documentation-souvenir personnelle et originale. - Un guide de montagne a été mis par nos soins à la disposition du trio qui avait entrepris la première traversée de la Suisse en ligne droite du nord au sud et nous avons organisé à l'arrivée une petite réception. - Au départ des 1200 participants de la marche olympique conduisant à Munich, 2000 petits ballons rouges portant l'inscription «La Suisse, pays des randonnées » ont été lâchés. - Sur invitation de l'office de tourisme local et de l'ONST, des journalistes venant de 12 pays assistèrent au 38e cours pour directeurs d'écoles de ski à Crans-Montana. – Notre service des sports a dû répondre à de nombreuses demandes écrites et orales et donner des renseignements, surtout sur le tourisme pédestre et l'alpinisme.

ENSEIGNEMENT

Les publications suivantes, qui facilitent l'information sur l'enseignement, ont été réalisées : liste multigraphiée des instituts qui accueillent des jeunes gens et des jeunes filles pendant les vacances de Noël et de nouvel an, ainsi que pendant les vacances de Pâques, brochure «Ecoles privées en Suisse», qui donne plus de 25 renseignements détaillés sur quelque 400 écoles privées, brochure «Cours et camps de vacances en Suisse 1972». La première édition du précis sur les possibilités de formation en Suisse a été réalisée en cours d'année. Elle est destinée à nos agences ainsi qu'aux représentations diplomatiques et consulaires de Suisse à l'étranger. Nous avons attribué la plus haute importance à répondre d'une manière détaillée, par écrit et oralement, à toutes les questions concernant l'enseignement en Suisse.

ART ET CULTURE

L'ONST a de nouveau contribué à accueillir des journalistes et publicistes venus à l'occasion du festival international « La Rose d'Or de Montreux » et nous avons donné toute facilité à des critiques musicaux du monde entier pour assister aux semaines musicales de Lucerne, Montreux et Gstaad. Cela nous valut de nombreuses publications dans les principaux journaux. Trois productions suisses ont été soumises par nos soins au comité des films de la «Foreign Press Association» à Hollywood pour le concours du meilleur film étranger; elles étaient accompagnées d'une documentation détaillée. Tom C. Jones, vice-président de la «Foreign Study League» à Salt Lake City, a été invité par l'ONST, en collaboration avec Pro Helvetia, à préparer le programme d'un voyage d'études en Suisse pour 30 000 étudiants. En reconnaissance de l'activité fructueuse déployée pendant de nombreuses années par l'organisateur du Festival de jazz à Zurich, l'ONST a assumé le patronage du voyage et du séjour en Suisse du trompettiste de jazz Pete York. La revue américaine «Town and Country» délégua un rédacteur en Suisse pour recueillir des impressions sur les cliniques et médecins connus, sur les itinéraires pour amateurs d'œuvres d'art et de monuments, ainsi que pour les gourmets. Nous avons aidé la compagnie cinématographique américaine «Paramount» dans le choix de divers endroits et dans la préparation générale du film «Ash Wednesday», dont le tournage débutera en février 1973 en Suisse. Nous avons enfin, toute l'année, en commun avec le service de presse du Département politique fédéral et la fondation Pro Helvetia, accueilli divers journalistes et publicistes s'intéressant à notre pays.

Tourisme social

L'ONST a de nouveau participé aux frais du guide de la Caisse suisse de voyage et à l'album suisse de vacances. Ces deux publications contiennent des informations touristiques détaillées et intéressantes, que nos agences apprécient particulièrement. Nous avons en outre diffusé à l'étranger un grand nombre de listes de campings, d'auberges de jeunesse, de camps et logements de vacances. Mentionnons à ce propos l'activité de l'agence de Bruxelles et les excellentes relations qu'elle entretient avec l'Alliance nationale des mutualités chrétiennes de Belgique (Intersoc), qui fournit près d'un million de nuitées à la Suisse.

Propagande pour les congrès

Une bonne coopération s'est établie avec la Communauté de travail des villes suisses de congrès, fondée il y a plusieurs années, qui groupe actuellement 18 centres. A mi-mars, nous avons organisé une présentation à Paris, en collaboration avec cette communauté et Swissair. A mi-août, nous avons aménagé un stand représentatif à Honolulu, à l'occasion de l'Annual Convention and Exposition of the ASAE (American Society of Association Executives). A fin septembre, nous avons

également eu notre stand à l'Incentive Travel & Meetings Exposition, à Chicago. Les CFF et les PTT bénéficient de cette coopération. Nous disposons en outre d'une liste générale des possibilités de congrès et de réunion en Suisse, intitulée « Switzerland – where the World meets ».

